

## Esipuhe

Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen AFinLA ry:n syysseminarium pidettiin 12.–13.11.2010 Vaasan yliopistossa. Järjestäjänä oli Vaasan yliopiston filosofinen tiedekunta. Oppiaineista järjestelyissä olivat mukana englannin kieli, nykysuomi, ruotsin kieli, saksan kieli ja kirjallisuus sekä viestintätieteet.

Seminariumin teemana oli ”Kielenkäyttö verkossa ja verkostoissa”. Plenaaripuhujiksi oli kutsuttu Jannis Androutsopoulos, Susan Herring ja Peppi Taalas. Heidän esitelmänsä valottivat teemaa eri puolilta. Androutsopoulos tarkasteli esitelmässään osallistumista ja paikallisuuden rakentumista murteiden käytön kautta digitaalisessa diskurssissa. Herring pohti monikielisyyttä ja kielen valintaa sosiaalisessa mediassa. Taalas haastoi seminariumin osallistujia pohtimaan kielenopetuksen nykytilaa monimediaisessa yhteiskunnassa. Seminariumissa oli yhteensä noin 50 esitelmää ja noin 100 osallistujaa.

Seminariumin esitelmien pohjalta toimitettiin kaksi julkaisua, painettu vuosikirja ja verkkojulkaisu. Artikkelit ovat molemmissa julkaisuissa aakkosjärjestyksessä kirjoittajien nimen mukaan. Painettuun vuosikirjaan koottiin kahdeksan seminariumin teemaan liittyvää artikkelia. Artikkeleista kolme kytkeytyy verkkokeskusteluihin, kolme verkon rooliin kielenopettamisessa ja -oppimisessa, yksi tarkastelee verkkodokumentin roolia tutkijayhteisön työssä ja yksi digitaalisia pelejä. Verkkojulkaisussa on kaksitoista artikkelia. Näistä artikkeleista enemmistö kytkeytyy tavalla tai toisella kielen ja oppimisen väliseen suhteeseen. Julkaisujen ulkoasu on uudistunut täksi vuodeksi. Uudistuksen tukemisesta kiitämme Koneen Säätiötä.

Kaikki artikkelit ovat olleet kahden riippumattoman lukijan arvioitavana. Kiitämme sekä kirjoittajia että artikkelien arvioijia. Kiitämme myös Sinikka Lampista, joka on vastannut julkaisujen taitosta. Tieteellisten seurain valtuuskuntaa kiitämme seminariumin taloudellisesta tukemisesta.

Antoisia lukuhetkiä!

Vaasassa kesäkuussa 2011

Esa Lehtinen, Sirkku Aaltonen, Merja Koskela  
Elina Nevasaari & Mariann Skog-Södersved

## Förord

Den finländska föreningen för tillämpad språkvetenskap AFinLA rf. höll sitt årliga höstsymposium vid Vasa universitet 12–13 november 2011. Arrangör för symposiet var Filosofiska fakulteten. För de praktiska arrangemangen svarade huvudämnena engelska språket, kommunikationsvetenskaper, modern finska, svenska språket och tyska språket och litteraturen.

Temat för symposiet var *Språkbruket på nätet och i nätverk*. Plenarföredragen hölls av Jannis Androutsopoulos, Susan Herring och Peppi Taalas. De betraktade temat från olika infallsvinklar i sina föredrag. Androutsopoulos belyste deltagandet i den digitala diskursen och hur det lokala byggs upp med hjälp av dialektala inslag. Herring gick närmare in på flerspråkighet och språkval i de sociala medierna och Taalas inbjöd symposiedeltagarna att fundera över språkundervisningens aktuella situation i det mångmediala samhället. Under symposiet kunde ett hundratal deltagare lyssna till cirka 50 föredrag.

Föredragen under symposiet har utmynnat i två publikationer, en tryckt årsbok och en nätpublikation. I båda publikationerna är artiklarna i alfabetisk ordning enligt författarna. Årsboken innehåller åtta artiklar som ansluter sig till symposiets tema. Tre av artiklarna berör diskussioner på nätet, tre nätets roll i undervisning och inläring av språk, en granskar nätokumentets roll i forskarsamfundets arbete och en digitala spel. Nätpublikationen omfattar tolv artiklar. Största delen av dessa artiklar hänför sig på ett eller annat sätt till förhållandet mellan språk och inläring. I år har publikationerna fått ny layout. Förnyelsen har kunnat genomföras tack vare bidrag från Kone-stiftelsen.

Alla artiklar har bedömts av två oberoende referenter. Vi vill tacka såväl artikelförfattarna som referenterna. Ett tack också till Sinikka Lampinen, som har varit ansvarig för ombrytningen av publikationerna. De vetenskapliga samfundens delegation tackar vi för finansiellt stöd för symposiet.

Givande läsning!

Vasa i juni 2011

Esa Lehtinen, Sirkku Aaltonen, Merja Koskela  
Elina Nevasaari & Mariann Skog-Södersved

## Preface

The autumn symposium of the Finnish Association of Applied Linguistics AFinLA was held at the University of Vaasa on the 12<sup>th</sup> and 13<sup>th</sup> of November, 2010. It was organized by the university's Faculty of Philosophy. Those involved in organizing the symposium were the subject areas of Communication Studies, the English Language, German Language and Literature, Modern Finnish, and the Swedish Language.

The theme of the symposium was "Language Use on the Net and in Networks". Jannis Androutsopoulos, Susan Herring and Peppi Taalas were the invited plenary speakers. Their presentations explored the theme from different angles. Androutsopoulos examined the construction of participation and localness through the use of dialect in digital discourse; Herring considered multilingualism and the choice of language in the social media; while Taalas challenged the members of the symposium to consider the present state of language teaching in a multimedia society. About a hundred researchers took part in the symposium, and around fifty papers were presented.

The symposium has resulted in two publications, a printed yearbook and an online publication, with articles in alphabetical order of surname. The printed yearbook features eight articles relating to the theme of the symposium: three of these deal with online discussions, three with the role of the Internet in language teaching and learning, one with the role of the online document in the researcher's work, and one with digital games. The online publication is made up of twelve articles, most of which deal in one way or another with the relationship between language and teaching. The book's outward appearance has been modernised this year. We are grateful for Kone Foundation for their support on this.

All the articles have been assessed by two independent reviewers. We are grateful both to these reviewers and to the writers of the articles themselves. We would also like to thank Sinikka Lampinen, who was responsible for the typesetting and layout of the publication, and we record our appreciation of the economic support given to the symposium by the Federation of Finnish Learned Societies.

We hope these publications will be both stimulating and rewarding to read.

Vaasa, June 2011

Esa Lehtinen, Sirkku Aaltonen, Merja Koskela  
Elina Nevasaari & Mariann Skog-Södersved